

Baimak: Unlocked Literal Bible for Philippians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Philippians

Chapter 1

¹ Pol nou Timoti ah Manet Na-ak nukak perou sin, ap da-ato mai nou, uhau nukak perousin, menak aipi nou, filipaiwana ta-ak. ² Manet nukak ou to-op Nak nukak ou to-op Manet nukak maror oha wanata-av. ³ Sak as unum Manet saiki epor atin tahumetim. ⁴ As unuman akaun unubetup saiki nuk kamarahu nou ⁵ owonun tap nu der nu as oisikan mai wi-ipep ke-e ta-am. ⁶ nukak perou nu an sak frumi u bitik mev, pep ke Manet na-ak nuk-ak as. ⁷ I-im ovonu-un sak o-oran epo-or to-oniha a-ak unuman o-or an ta-api. A-ak unuman saiki der nu kakati bewatim. ⁸ Manet nu ka-ak esur unuman ikakan wi-pi. Itakup Na-ak nukak. O-on evonuk unuetup saiki. o-ot dekupan to-op meu meu nou tahumep unuman dekim. ¹⁰ Ovonu-un naikin-u hu urau der kate kup bitimev wi-i pev ke-e naiki as an soimu. ¹¹ Eherak mep nou isiu etup nuk Manet Na-ak na-ar wi-iton. Ukup memi-ak Manet nuk-ak sasep nou wani o-ou etu-upen. ¹² Ke ak ura to-otonai-in, deiyakati nau-nau unum sak ferumian sowa-an ke der nu esurewatite. ¹³ Ovo nu-kak noh nuk muri saiki Manet Na-ak ho ha-ak ta-te ovo sasep ivei wi-i ha sin unu-man sase watuto-on. ¹⁴ deiyakatiat unum a-ak Manetan tahumep utwaihi ainam ta-av, Ovo nu-un muri saikian ura-pha a-ak yo-omep bitik metonai-in. ¹⁵ sin oir-oir a-ak Manet na-ak aunaha mimisau nou, urep iwei-i to-otiekaha itutak nu haha uatuv. ¹⁶ da-a sum sak o-otan kererunaron, ura to-otonan, sak ati-in der nu-un kakati. ¹⁷ O-on Manet Na-ak ikatin awomu ana-at ura tahumek. ¹⁸ we-en? I-im onu-un a-ak urep dokumep isetupanb te auk. Ovo nu-un sak o-or aiyette. ¹⁹ Sak ura to-om unubetup saiki nou esurekup. O-ok omi Manet Na-ak nukak ati-in ura-va sak e-por son. ²⁰ Auvomi-in isetup me-eu saiki urap, urar bi-i ni-iton. We-en sak Manet na-ak o-ou ainam isetuniat o-oran ainam, ke-ke sak eherak tam o da-a nou-umep saiki-an. ²¹ Sak ehara-ak ta-am evo nuk Manet Na-ak ati-in nau-umep saiki o-ha nuk ati-in. ²² Ovo nu-un Manet na-ak uhunumi an ta-to ovo nuk kakati perou urap saiki. ovo nu-un we-en a-wan ovo sak deut-an ²³ kakati ene-e nop saiki kamuk oir-oir nou, naunau kakati ainam awa-ni-in, amuk bep at-im ovo ukuha Manet Na-ak aroha isiu etuto-on. ²⁴ Manet na-ak utupe uhunum an ati-in ta-an tato ovo nuk naunau naiki nuatin ameso-tan. ²⁵ Kenak Manet Na-ak ura kukuha to-otu-ton ovo nuk nau-nau naiki nuatin ameso-tan. ²⁶ Ovonu-un Manet Na-akan atin nak uresip kuruhu kene-ebi nuk wani o-ou etupan awei desit-on. ²⁷ Manet Na-ak nukak der isetup nunou aroton, to-oton ovo nuk urasip o-ok omi oisikan, isetup oisikan kakati aiyen ta-atonan. ²⁸ Nak Manet nukak kakati an aiyen ta-am o-on sin unum sumun musitonain. ²⁹ we-en memeik Manet nuk Na-ak amuru ainam dekuv ovo nun nukakun ik isetitmu, bakutup ikakun ovo nun nou suretu-uv. ³⁰ u-u urai atin, hoha to-oha Memak Manet nuk Nak oisik atin ovo suretu-uv.

Chapter 2

¹ Eka esuretup eka te Manet o an? itop kopor eka te? uhau perou Okomi ohak Tate-te? kopor nu no outop o-ha eka-te? ² Urap kamarahu Manet isetup ohak Tate-te, amuk bepan san on-on ik unuman ok omi-an oisik sopan, amukep nou kamiyek petan. Ik bakurenu at perou auton, ok omi o-hak oisik amuketan. ³ Amuru karan uraim, on-on oir arovatim o epor. ⁴ Upek oisik oisik akak amukenai, on on amuken arona-ah oir akak o-oha amukenai. ⁵ Isetup naiki an mun ate Manet Na-ak nar ta-ate. ⁶ Wen kami peite ate, Manet nukak koporan nou nukak io bi. ⁷ Sak perou memak on-on sak avei vim. ⁸ Isetup nu-u fa -arik tau at vim naumep as an soim. ⁹ Ura on Manet na-ak an ou beite on-on Manet wani nak detite, ate wani unuman orimetite. ¹⁰ nuk ura uraite wen Manet Nak wani unuman katiramakat betepek notan, ou mai nou mona mai nou. ¹¹ O-ok unum atan Manet Na-ak wanian, we-en Memak wani o etutan. ¹² On on sin ait nou saiki we-en as unuman nak ton-nat uraim, nuk as unuman bitom, ve-en nak der ton-at Manet der meken aron. ¹³ Manet nuk tou at o-orek ohak peroite, ikik nuk owo totoetupan. ¹⁴ Ot nu nou perou uran. ¹⁵ onon u bitik nu ati tatonan. Manet imekat ak der bitik, sin ait nou kamuk tapi ovo sasep ap ap taton sin ihurihur tapi an. ¹⁶ Eherak der mep atun, on -on Manet Na-ak as kami peite ve-en sak amuru bi kuraim on-on sak amuru bi pereim. ¹⁷ we-e uravan o aim Manet nukak biemotan, o-on sak kakati tam. ¹⁸ Okomi oisik an tamu nak oha ot epor nikuk at kamun petan. ¹⁹ ve-en sak isetup kakati Manet Na-akan esi Timoti suretup witan. On-on sak oha esuretup der avanin, ²⁰ kopor oiran sak ivei bitik. On-on sak ak-akun isetun. ²¹ Sin akatou akatou tap aka-ak isi-iu etutonain, Manet Nak-ak isetup an bi. ²² Ok Memak nuka-ak esuretup tom te? on-on perou nu ainam ura-av. ²³ Sak esi suretanin, esi naunau arowan o-vo saiki nor so usa etuton. ²⁴ sak Manet Na-ak nukakan or kakati mevo on on saka-aha oisik an sowanin. ²⁵ Atet sak isetim epo-or ainam te Efodetus sur etup akakun vitan. nuk dai saiki, perou sin nou pamtutu. ²⁶ Amukek nukak oa-ak nou totonain isetite, ve-en nuk vare bate on kam bi aiete. ²⁷ kukuha vare meite naumep nukak utubanu Tate, on manet ou nukakun Tate. ²⁸ Ura on sak suretan ukite, on-on nak awei nuk areim, on esi kamun petan, sak o-or top meubi taton. ²⁹ ura on erou nuk aun ot epor nou tatan. ³⁰ Evo Manet na-ak vite on feru u an mu-u, nuk sak torite. On esur-erit ate nak urap ivei bi.

Chapter 3

¹ Bitimep asan sak deipemi-at no, Manet na-ak an kamiek peite sak awei kati wani, saiki nar u-u bitik, nuk urav nak epor ta-am. ² Baian amukan usa etun, sin nau-an taumen usa etun, sin isetup akak totoetipi on nak tahumen usaetun. ³ O wanihan ferunakat kar akoipi o-wanihan, Manet Ok-omi wanihan, uhau-wai-pi, Manet Me-eu wanihan, Na-ak an, aim on karaman bibi isetun. ⁴ On on sak oha kami petan sak ferumian, wen sin nak taumeim nak ferunan nak kakati nou, nak

isetim oir orimevatim.⁵ wa-wo-wa-wo as an sak feri kar akoim, Israil akak, betabet Benjamin nukak-Hibru sin ait nou Parisi akak maror.⁶ Maror an sin u-hau aipi, o-on moror nuknuk epor, sak u bitik.⁷ We-e sak uraim owo der ehu nou, sak aniweim ovo ehu bitik ivei, we en Manet Na-akan.⁸ Kukuhi owonuk, ke sak naunau aniweim owo nuhi bitik,owonun Manet Na-ak top nukak epor owo manet ikak. Nuk an o-on naunau unum-detim akak nau owo ton usa-ewatim, ura o-on Manet awanin.⁹ Owo nun nukak nar meken arowanin epor, bi a-im owo saiki anik, owo maroran, owonun Manet nukak isetup o-nuk kukuhi Manetan nu owo nuk, kukuhi isetup.¹⁰ On-on ke totanin ok kakati nukak an awei mutun, ok as nau nukak an u-hau wap naumep nukakan nuk ivei sop.¹¹ Ura ivei sak ire towow owo naumep an awei aiyete.¹² ura ivei, bi sak naunau owo bi arop meim, o-onuk ire tutumetim, owonun sak sununetun isi-ih i wenuk sak nou irei isi-ihu etim Manetan.¹³ Deiat, sak ura bi isetim o sak sakati ke hio isi-ihu etutan.Owonun oir sak uraim owo.Naunau u-num sumunan tahun atan on tutumepen we-e naunau esi ukutan.¹⁴ Sak sunu-netu-pin ukutan wapirepan naunau awanin Manet nuk wep-an Manet Na-ak ou an.¹⁵ Ura on unuman ikak, wen nuk ititak nukak kakati atera nak naunau oir oir an ise tutonan, Manet iyau mesitan.¹⁶ We-e naunau amiek an soimu, ovo ik upek nuk ati atuton. Nak sak ivei son, deiat unum, amuken usaetun ven o anibeteite, ak ivei.¹⁸ Kenebi ak-ak sak avatim ivei dapi, ke sak ami de nou awatim o,we -e an at asbetaben Manet Na-ak nukakan.¹⁹ Kopor akak sak o nubi-meite, nu akak o eratonan ati, wanimaka meu o oros an ati.²⁰ Ik kukuhi kukuhi Manet apahu an mai, wanaika esuretup ikak amuk mutoun, Manet nukak wani.²¹ Esi barisetu nu sotan, barisetu nuk feru an vatan, nuk toat urau kakai nukak an sov, naunau unum nukak kakati an urap arik sotan.

Chapter 4

¹ Owonun wen dei owo saiki anik ,kamipep saiki nou Meu nukak matuper,him owo Manet nukak kakati an tan.² Euodia akakun ortote,ok syntyche akakun ortote, Manet nukak isetup ivei.³ Yo-o sak ura ivei oriesim, o-or oisik anik nikite, ait o esuretupen sak nou perou urau, der pananetan, klement nou perou sin saiki u-num, wen wani -ih Manet nukak der an tate.⁴ As unum Manet an kami peite. Awei der mewahin kamupetan.⁵ Nu naiki o sin unum arotonai Manet tate.⁶ we-en bi pain uar.naunau unum Manet retuton ura-ivei, isetup naiki Manet retupenah isuetutan.⁷ Manet o epor ton usaetutonain, ot no isetup Manet retun.⁸ Bitik mepak an, deiat we-e naunau nuk kukuhi, we-e naunau nuk ou wetupan, we-e naunau nuk ura, we-e naunau nuk unum, we-e naunau nuk kamipep, we-e naunau nuk top epo-or anik, naunau nu anik ivei, nou naunau pinakahu mupen, naunau owo isetun.⁹ Naunau ire ivaretun at aun ok ton at aron torun.¹⁰ Manet an kami meu hanik peite owo bitik mepan ur saikian isetun.Nak irei iseterun, esurerup iho-bi.¹¹ Sak ura bi han owo sak awanin. Naunau iv-aretin owo saiki nar sotan. nuk keneibi sotan. him unum nou naunau unum rkumep top owo sak ati tom owo so usaetutan raton te enuk rusiton te,atera urap kenebi sop at amuk betan.¹³ Kukuhi nukak kakati an sak naunau urapi sotan.¹⁴ Atera as nau saikian owo nak esurerun us aetun.¹⁵ filipiens ati der nu kuru o to-ov, as irei sak Mekedonia an soim. Uhau oir bi esurereu at kopor retup nukak nou awei aup nukak kukuhi nak ati.¹⁶ sak irei Tesalionika an tam,as unum saikian esuretup naiki sur eten wiv.¹⁷ Ura ivei bi sak nun na orieim. ura ivei sak nun oriem o nuk noh naiki an meumetan.¹⁸ Wein sak naunau unuman anik ire aim, on kenebianik. Sak irei epor naunau nak ire sureten wiv owo ke Epafroditus an aim. Ewo nuk muk nou a-ahu nu anik maup tan at Manet kakati orietun.¹⁹ Nak isetim owo Manet saiki naunau isiu esitan naunau unum sasep ohak an Manet Na-ak nukak.²⁰ Ke Manet ikak nou memiek, sasep naiki upe ura ati tatan kukuhi.²¹ Sin nuanik unum warwatimu Manet na-ak an. Sak deiat nou tanuat nak warosim.²² Sin nu enamai nak warosimu.Owonuk as unum kaesa an inam memak.²³ Upek Manet Na-ak nu Okomi naiki nou tatan,kukuhi.